

Сæкæри аргъбæл æфтуйдзæнæй

Сæкæри аргъбæл æфтуйдзæнæй

Дигорæ, №3 2006, с. 1

paragraph 1.

1.1. **Сæкæри** **аргъбæл** **дуйней** **медæги**
сæкæр -и аргъ -бæл дуйне -й медæг -и
sugar GEN/INESS price SUPER world GEN/INESS in,inside GEN/INESS
хъæбæрдæр **ке** **æфтуйуй** ,
хъæбæр -дæр ке æфтуй -уй
very/strong,sturdy COMPAR/FOC who,what.GEN/that be.added/separate/reach PRS.3SG
уæлдайдæр **ба** **Бразили æма** **Америки**
уæлдай -дæр ба Бразили æма Америк -и
additional/particular COMPAR/FOC CONTR Brazil and/but/for/that America GEN/INESS
æрдигæй , **е** **бæрæг** **кæнуй** **уой** ,
æрдигæй е бæрæг кæн -уй уой
from.the.side 3SG/POSS.3SG known/defined do PRS.3SG be.SUBJ.3PL/he,she.GEN
æма **Уæрæсей** **хæстæгдæр** **рæстæги**
æма Уæрæсе -й хæстæг -дæр рæстæг -и
and/but/for/that Russia GEN/INESS relative/close COMPAR/FOC time GEN/INESS
нæбал **уодзæнæй аслан сæкæр** .
нæ- =бал уодзæнæй аслан сæкæр
NEG =for.a.while/any.more be.FUT.3SG cheap sugar

1.2. **Уотæ нимайунцæ** **сæкæри** **базаради** **эксперттæ** .
уотæ нимай -унцæ сæкæр -и базарад -и эксперт -т -æ
so count/respect PRS.3PL sugar GEN/INESS trade GEN/INESS expert PL NOM

paragraph 2.

2.1. **Аграрон базари** **Институти** **бæрæггæнæнтæмæ**
аграр -он базар -и институт -и бæрæг -гæн -æн -т -æмæ
agrarian ADJ market GEN/INESS institute GEN/INESS known/defined do.PRS NMLZ PL ALL
гæсгæ , **мæйи** **дæргъи** , **декабри**
гæсгæ мæй -и дæргъ -и декабр -и
according.to month/moon GEN/INESS length GEN/INESS December GEN/INESS
астæуæй **ба** **нури** **уæнгæ** , **Мæскуй** **сæкæри**
астæу -æй ба нур -и уæнгæ Мæску -й сæкæр -и
waist/middle ABL CONTR now GEN/INESS up.to Moscow GEN/INESS sugar GEN/INESS
аргъ фæцæй **æртиккаг хайи** **бæрцæ хъазардæр** .
аргъ фæц- æй æртиккаг хай -и бæрцæ хъазар -дæр
price PREF be.PRS.3SG third part/plot GEN/INESS amount expensive COMPAR/FOC

2.2. Уæхæн æргътæ ес Краснодари æма æндæр
 уæхæн æргъ -т -æ ес Краснодар -и æма æндæр
 such price PL NOM EXT Krasnodar GEN/INESS and/but/for/that other

горæтти дæр .

горæт -т -и дæр

city PL GEN/INESS FOC

2.3. Куд зæгъунцæ , уомæ гæсгæ мах

куд зæгъ -унцæ уомæ гæсгæ мах

how/specifically say PRS.3PL he,she.ALL according.to we.NOM/GEN

бæстæмæ аслан сæкæр сентябри уæнгæ нæбал

бæст -æмæ аслан сæкæр сентябр -и уæнгæ нæ- =бал

country,region/place ALL cheap sugar September GEN/INESS up.to NEG =for.a.while/any.more

æрбаласдзæнæнцæ .

æрба- лас -дзæнæнцæ

PREF carry,drag/remove FUT.3PL